



FM



STW
C

W
T
Y[®]

Text und Zeichnungen FRANK MILLER

US-Herausgeber MIKE RICHARDSON
US-Redaktion BOB SCHRECK mit DIANA SCHUTZ
Logo-Design STEVE MILLER
Buch-Design FRANK MILLER und JOSH ELLIOTT

Übersetzung KARLHEINZ BORCHERT, PAUL SCHOLZ und ANDREAS MERGENTHALER
Redaktion PAUL SCHOLZ und LUTZ GÖLLNER
Satz & Lettering AMIGO GRAFIK
unter Verwendung der Schrift von HARTMUT KLOTZBÜCHER
Herausgeber HARDY HELLSTERN und ANDREAS MERGENTHALER

Impressum: Die deutsche Ausgabe von FRANK MILLER'S SIN CITY® BAND 3: DAS GROSSE STERBEN wird herausgegeben von Amigo Grafik, Teinacher Straße 72, 71634 Ludwigsburg. Herausgeber und redaktionelle Leitung: Andreas Mergenthaler und Hardy Hellstern; Übersetzung: Karlheinz Borchert, Paul Scholz und Andreas Mergenthaler; Redaktion: Lutz Göllner und Paul Scholz; Lettering: Amigo Grafik; Druck: Askett GmbH, Wien.

www.cross-cult.de

Neu-Edition: Juli 2011
ISBN 978-3-942649-13-1

FRANK MILLER'S SIN CITY® VOLUME 3: THE BIG FAT KILL
Copyright © 1994, 1995, 1996, 2010, 2011 Frank Miller, Inc. All rights reserved. Sin City, the Sin City logo, and all characters featured herein and the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Frank Miller, Inc. No portion of this book may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of Frank Miller, Inc. The stories, characters, institutions, and incidents portrayed herein are fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. Dark Horse Books® and the Dark Horse logo are registered trademarks of Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved.

This volume collects issues one through five of the Dark Horse comic book series *Sin City: The Big Fat Kill*, originally edited by Bob Schreck.

SIN CITY[®]

Das große Sterben **FRANK MILLER**









FM





**KAPITEL
EI**

NS

BAMM
BAMM

VERGISS

ES, MANN!
UND WENN DU DIE
GANZE NACHT AN
DIESE TÜR HÄM-
MERST, ICH WERD
DEN TEUFEL TUN
UND DICH REIN-
LASSEN!





ICH KANN NICHT GLAUBEN, DASS DU MIR DAS ANTUST, SHELLIE. NACH ALLEM, WAS ZWISCHEN UNS WAR ... ES MUSS DIR DOCH ETWAS BEDEUTET HABEN ...

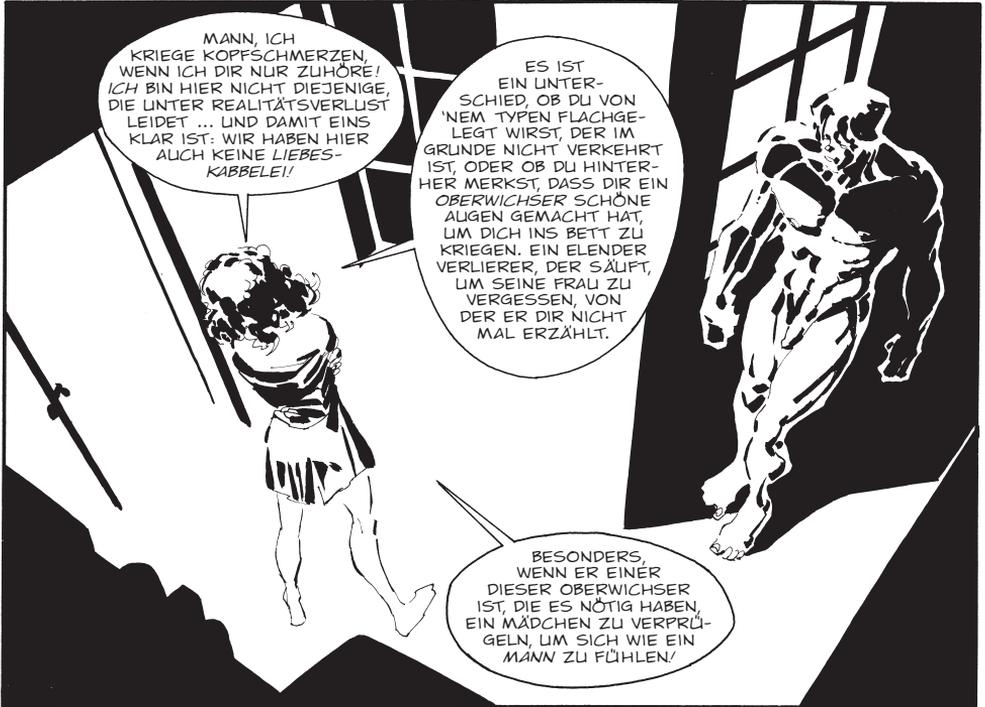
ACH JA/ DU MEINST SICHER ALL DIE NÄCHTE, DIE ICH MIT EISBEUTELN AUF DEM GESICHT VERBRINGEN MUSSTE, NACHDEM DU MICH VERPRÜGELT HÄTTEST. ALL DAS GELD, DAS MIR DURCH DIE LAPPEN GEGANGEN IST, WEIL KEINER MIT EINER BEDIENUNG FLIRTET, DEREN GESICHT GRÜN UND BLAU GESCHLAGEN IST.

UND WENN SIE NICHT FLIRTEN, BESTELLEN SIE NICHTS ZU TRINKEN. OHNE BESTELLUNGEN KEIN TRINGKELD UND OHNE TRINGKELD KANNST DU ALS KELLNERIN DEINE MIETE NICHT ZAHLEN. NICHT, WENN DU NUR DEN MINDESTLOHN BEKOMMST. ICH HÄTTE BEINAHE DIE WOHNUNG VERLOREN, WEGEN DEM, „WAS ZWISCHEN UNS WAR.“

UND AUSSERDEM: VERPRÜGELT ZU WERDEN, ENTSpricht NICHT GRADE MEINER VORSTELLUNG VON „SPASS“. WENN DIR DAS NICHT EINLEUCHTET, WÜRD E ICH MIR AN DEINER STELLE ERNSTHAFT SORGEN UM MEINEN GEISTESZUSTAND MACHEN.



ICH WEISS, DU BIST SAUER. SCHON VERZIEHEN, DU MUSST DICH NICHT MAL ENTSCHULDIGEN. ICH WEISS, DU GLAUBST DAS ALLES, WAS DU DA SAGST. DESHALB MÜSSEN WIR UNS ZUSAMMENSETZEN UND DARÜBER REDEN. UM DEINETWILLEN. EGAL, WAS DU VON MIR HÄLTST. ICH BITTE DICH, BABY ... NAGT DENN IRGENDWO IN DEINEM KOPF EIN LEISER ZWEIFEL? GIBT ES IN DEINEM HERZEN DENN GAR KEINEN PLATZ ... FÜR DIE LIEBE?



MANN, ICH KRIEGE KOPFSCHMERZEN, WENN ICH DIR NUR ZUHÖRE! ICH BIN HIER NICHT DIEJENIGE, DIE UNTER REALITÄTSVERLUST LEIDET ... UND DAMIT EINS KLAR IST: WIR HABEN HIER AUCH KEINE LIEBESKABBELE!

ES IST EIN UNTERSCHIED, OB DU VON 'NEM TYPEN FLACHGELEGT WIRST, DER IM GRUNDE NICHT VERKEHRT IST, ODER OB DU HINTERHER MERKST, DASS DIR EIN OBERWICHSER SCHÖNE AUGEN GEMACHT HAT, UM DICH INS BETT ZU KRIEGEN. EIN ELENDEr VERLIERER, DER SÄUFT, UM SEINE FRAU ZU VERGESSEN, VON DER ER DIR NICHT MAL ERZÄHLT.

BESONDERS, WENN ER EINER DIESER OBERWICHSER IST, DIE ES NÖTIG HABEN, EIN MÄDCHEN ZU VERPRÜGELN, UM SICH WIE EIN MANN ZU FÜHLEN!



DAS TUT WEH, SHELLIE! DAS WAR GEMEIN.

ES IST EINE SACHE, DIE UNERREICHBARE ZU SPIELEN, DAS KANN ICH VERZEIHEN. ABER VERSUCH NICHT, MIR DIE EIER ABZUSCHNEIDEN. IST DAS KLAR, BABY?!

ICH SPIELE NICHT DIE UNERREICHBARE. ICH BIN UNERREICHBAR - ZUMINDEST FÜR DICH. TU DIR EINEN GEFALLEN, JACKIE-BOY, UND SUCH DIR HILFE. BEI 'NEM SEELENKLEMPNER ODER WAS WEISS ICH ... UND JETZT VERPISS DICH!

MACH RUHIG DIE TÜR AUF, SHELLIE, ICH KÜMMERE MICH DRUM.



SPANN DEN BOGEN NICHT ZU WEIT, BABY. JETZT MACH SCHON AUF UND LASS UNS REDEN. DU WIRST SEHEN, DASS DU MIR GEWALTIG UNRECHT TUST.

TU IHM DEN GEFALLEN, SHELLIE. ICH BIN BEREIT.

NEIN, DWIGHT. GOTT, DU HÄLTST DICH DA RAUS.

WENN ER ERFÄHRT, DASS DU BEI MIR WARST ... DU HAST KEINE AHNUNG, WOZU ER FÄHIG IST! ALSO WIDERSPRICH MIR NICHT. DAS IST MEINE WOHNUNG, UND ICH SAGE: HALT DICH DA RAUS! ES IST MIR ERNST, DWIGHT.



ES IST DEINE WOHNUNG, SHELLIE, ABER SEI VORSICHTIG! DER MISTKERL HAT MÄCHTIG EINEN SITZEN UND SUCHT ÄRGER ... UND ER HAT VIER FREUNDE DA DRAUSSEN AUF DEM FLUR, GEIFERND UND GENAUSO BESSOFFEN WIE ER.



HEY

... ICH KÖNNTE SCHWÖREN, ICH HAB 'NE STIMME GEHÖRT. HAST DU JEMANDEN BEI DIR, BABY? SEI EHRlich! DAS BIST DU MIR SCHULDIG.

JEMANDEN? WIR FEIERN HIER 'NE AFRIKANISCHE LIEBESORGIE, JACKIE-BOY! ICH HAB MIR FÜNF SPIELER DER BASIN-CITY-BLUES GEANGELT UND DIE HALBE ERSATZBANK GLEICH MIT DAZU. WILLST DU'S MIT DENEN AUFNEHMEN?



DU PROVOZIERST MICH, BABY! ICH BIN KEIN RASSIST. EIN PAAR MEINER BESTEN FREUNDE SIND ... DU TREIBST MICH ZUR WEISSGLUT, WENN DU SO REDEST! ICH MUSS HIER ALLES SCHLÜCKEN, WÄHREND DU JEGLICHE FORM DES ANSTANDS VERGISST ...

UND DIE GANZE ZEIT WÄHREND DU HIER AUF MIR RUMTRAMPELST, VERKNEIFE ICH MIR AUS HÖFLICHKEIT, DIR KLARZUMACHEN, DASS ICH DIESE VERDAMMTE TÜR JEDERZEIT IN STÜCKE TRETEN KANN ... UND NIEMAND KÖNNTE MICH DARAN HINDERN.



DU KENNST MICH! DU WEISST, WOZU ICH FÄHIG BIN.



ES KOSTET MICH VIEL MÜHE, HÖFLICH ZU BLEIBEN.

SCHON GUT. SCHON GUT. ICH LASS DICH REIN. SEKUNDE.

OH, GOTT!